

Bc. Adéla Trousilová
Augmentativa v současné španělštině
(oponentský posudek diplomové práce)

Předkládaná diplomová práce „Augmentativa v současné španělštině“ je pečlivě zpracovaným příspěvkem k lingvistické analýze augmentativních sufixů ve španělském jazyce. Práce se věnuje třem konkrétním augmentativním sufixům: *-ón/-ona*, *-azo/-aza* a *-ote/-ota*.

Popis a hodnocení práce:

Práce má standardní rozsah (70 stran) i strukturu: po úvodu následuje teoretická část skládající se ze tří kapitol. Nejprve je provedena jasná a pečlivá definice základních termínů a koncepčních východisek, která jsou následně aplikována na analýzu chování jednotlivých augmentativních sufixů. Autorka přináší moderní a aktuální pohledy na téma augmentativ, což přispívá k obohacení textu a ukazuje její schopnost pracovat s relevantní literaturou. Ocenění hodno je představení moderních sémantických a pragmatických teorií, které autorka důsledně využívá při interpretaci výsledků praktické části. Významné je autorčino upřednostnění pragmatiky a morfopragmatiky při studiu augmentativ, což je podpořeno odkazem na přístup autorů jako Dressler a Merlini Barbaresi. Celkově lze ocenit, že teoretická část práce je prezentována přehledně a systematicky a dává čtenáři dobrý základ pro porozumění analýze praktické části.

Praktická část práce je založena na analýze dvou jazykových korpusů – Araneum a InterCorp. Analýza provedená na korpusu Araneum odhaluje významovou rozmanitost augmentativních sufixů v různých kontextech a situacích. Zvláště důležitým momentem je zdůraznění schopnosti augmentativ vyjadřovat nejen velikost, ale i opovržení, hodnocení a další nuance. Autorka ukazuje důležitost morfopragmatického hlediska a zdůrazňuje závislost na kontextu a záměru mluvčího. Druhá korpusová analýza se zaměřuje na možnosti překladu augmentativních sufixů do češtiny. Lze konstatovat, že praktická část je rovněž zpracována velmi kompetentně. Autorčina analýza významových odstínů a jejich závislosti na kontextu je hloubková a uvědomělá. Kvantitativní i kvalitativní analýza korpusových dat jsou vypracovány s precizností a vědeckou důkladností.

Náměty k diskusi u obhajoby:

1. S odkazem na pragmatický přístup ke zkoumání augmentativ bych se ráda zeptala, zda by bylo možné dle autorky rozšířit analýzu i na další kontexty, například na komunikačních situace v hovorové španělštině. Jak jinak by se dal výzkum případně rozšířit?
2. Analýza ukázala, že augmentativa mají bohaté spektrum významů v závislosti na kontextu. Jakým způsobem by se tato skutečnost mohla uplatnit ve výuce španělštiny jako cizího jazyka? Představují dle autorky jev, který je u nerodilých mluvčích obtížně osvojitelný?

Celkové hodnocení:

Celkově je předložená diplomová práce kvalitním příspěvkem k oblasti zkoumání augmentativních sufixů ve španělštině. Autorka se úspěšně vypořádala s teoretickým i praktickým zkoumáním tématu a ukázala hluboké porozumění sémantickým a pragmatickým aspektům augmentativ. Zpracování práce je analytické, detailní a systematické. Vzhledem k vysoké kvalitě obou částí práce plně doporučuji práci k obhajobě a předběžně ji hodnotím známkou *výborně*.

V Praze dne 11.8.2023

PhDr. Zuzana Krinková, Ph.D.